

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

27 JULI 1981

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag n^o 144 betreffende tripartite raadplegingsprocedures ter bevordering van de tenuitvoerlegging van internationale arbeidsnormen, aangenomen te Genève op 21 juni 1976 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenenzestigste Zitting

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen is aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 61^{ste} Zitting.

Het is erop gericht, op nationaal vlak, het mechanisme van het driepartijenoverleg in te richten om de werkgevers- en werknemersorganisaties werkelijk bij de tenuitvoerlegging van de internationale arbeidsnormen te betrekken ten einde de toepassing ervan te bevorderen.

Het verplicht de lidstaten er toe raadplegingsprocedures in te stellen die overleg tussen de vertegenwoordigers van de Regering, de werkgevers en de werknemers moeten mogelijk maken, omtrent vraagstukken die verband houden met de activiteiten van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Het Verdrag legt noch de aard, noch de vorm vast van die procedures. Die moeten door elke Staat afzonderlijk worden vastgesteld volgens de nationale gebruiken en na raadpleging van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

Het bepaalt wel dat de vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers die aan dat beraad deelnemen vrijelijk door hun respectievelijke organisaties moeten zijn gekozen en dat de werkgevers en werknemers daarin op voet van gelijkheid moeten zijn vertegenwoordigd.

Het Verdrag bepaalt verder dat de bevoegde autoriteit verantwoordelijk is voor de administratieve infrastructuur van de procedures en dat passende regelingen moeten worden getroffen tussen die autoriteit en de representatieve organisaties voor het financieren van de eventueel nodige opleiding van deelnemers aan deze procedures.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

27 JUILLET 1981

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention n^o 144 concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail, adoptée à Genève, le 21 juin 1976, par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante et unième Session

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment a été adoptée par la Conférence internationale du travail, lors de sa 61^e Session.

Elle vise à l'institution à l'échelon national de mécanismes tripartites qui assurent la participation effective des organisations d'employeurs et de travailleurs à la mise en œuvre des normes internationales du travail, en vue de promouvoir l'application de celles-ci.

Elle impose aux Etats membres la mise en place de procédures de consultation entre les représentants du Gouvernement, des employeurs et des travailleurs, sur les questions concernant les activités de l'Organisation internationale du travail.

La Convention ne fixe ni la nature, ni la forme de ces procédures. Celles-ci doivent être déterminées dans chaque Etat, selon la pratique nationale, après consultation des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs.

Elle précise cependant que les représentants des employeurs et des travailleurs qui participeront à ces consultations doivent être choisis librement par leurs organisations respectives et qu'employeurs et travailleurs doivent y être représentés sur un pied d'égalité.

La Convention prévoit également que la responsabilité du support administratif de ces procédures incombe à l'autorité compétente et que des arrangements entre celle-ci et les organisations représentatives sont pris pour le financement de toute formation qui serait nécessaire aux personnes participant à ces procédures.

Het Verdrag somt ook de doelstellingen van de raadplegingen op; in feite moeten ze plaatsvinden bij elke stap in het proces van vastlegging, bekrachtiging en toepassing van de internationale arbeidsnormen.

De periodiciteit van bedoelde raadplegingen moet in gemeenschappelijk overleg worden vastgesteld; deze consultaties moeten evenwel minstens éénmaal per jaar worden gehouden.

..

Omdat in België de raadpleging van de sociale gesprekspartners betreffende alle problemen in verband met het arbeidsrecht niet alleen ingeburgerd is maar op vele gebieden zelfs geïnstitutionaliseerd werd, schept de verruiming van die raadpleging tot de mechanismen van de tenuitvoerlegging van de internationale arbeidsnormen geen problemen.

In de optiek van een eventuele bekrachtiging werd derhalve, conform aan het bepaalde in artikel 2 van het Verdrag, de Nationale Arbeidsraad waarin de meest representatieve werkgevers en werknemersorganisaties vertegenwoordigd zijn, uitgenodigd een advies uit te brengen over de aard en de vorm van de procedures die aangenomen zouden kunnen worden met het oog op de toepassing van het Verdrag.

De Nationale Arbeidsraad heeft deze vraag in zijn advies n° 552 van 26 mei 1977 beantwoord.

Dit advies waarin alle door het Verdrag bedoelde materies punt voor punt worden onderzocht, kan als volgt worden samengevat: de raadplegingen zoals bedoeld in het Verdrag kunnen plaatsvinden in de schoot van de Nationale Arbeidsraad; met dien verstande dat de vertegenwoordigers van de Regering erbij betrokken moeten worden.

Speciale vergaderingen kunnen evenwel worden belegd op het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, telkens dringend overleg noodzakelijk blijkt of een representatieve organisatie erom vraagt.

Indien het Verdrag wordt bekrachtigd, kan men zich aansluiten bij het advies. Op voorwaarde dat Regeringsvertegenwoordigers worden uitgenodigd om het tripartisme te waarborgen, worden in het advies immers alle bepalingen van het Verdrag vervuld inzake de gelijke vertegenwoordiging van werkgevers en werknemers evenals inzake de vrije keuze van de vertegenwoordigers van de groepen door hun representatieve organisaties; aan deze voorwaarden beantwoorden ook de regels voor het aanwijzen van de leden van de Nationale Arbeidsraad.

Deze bepalingen kunnen ook zonder veel moeite worden nageleefd bij de bijzondere vergaderingen die worden gehouden op het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

In beide gevallen staan de Openbare diensten, Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en Nationale Arbeidsraad, in voor de administratieve infrastructuur.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de tenuitvoerlegging van dit Verdrag geen enkele aanpassing van de wetgeving vereist en dat de toepassing ervan geen problemen meebrengt.

Uit een andere hoek bekeken, moet er worden op gewezen dat dit Verdrag een van de basisprincipes waarop de Internationale Arbeidsorganisatie werd gebouwd en waarop ze nu nog werkt, vervolledigt en bevestigt en dat het dus als fundamenteel mag worden beschouwd. De Nationale Arbeidsraad heeft in zijn advies trouwens duidelijk de nadruk gelegd op het belang van de bekrachtiging van dit Verdrag.

La Convention énumère également les objets sur lesquels doivent porter ces consultations; en fait, celles-ci doivent avoir lieu à chacune des étapes du processus d'élaboration, de ratification et d'application des normes internationales du travail.

La périodicité de ces consultations devra être fixée de commun accord mais en tout état de cause, elles devront avoir lieu au moins une fois par an.

..

En Belgique, la consultation des interlocuteurs sociaux sur toutes les matières relevant du droit du travail étant non seulement de pratique courante mais ayant même été institutionnalisée dans de nombreux domaines, l'extension de cette consultation aux processus de mise en œuvre des normes internationales du travail ne pose pas de problèmes.

En conséquence, dans l'optique d'une ratification éventuelle, conformément au prescrit de l'article 2 de la Convention, le Conseil national du travail, qui regroupe les organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs, a été invité à émettre un avis sur la nature et la forme des procédures qui pourraient être adoptées en vue de l'application de la Convention.

Le Conseil national du Travail a répondu à cette demande par son avis n° 552 du 26 mai 1977.

Cet avis, où tous les objets visés par la Convention sont examinés point par point, peut se résumer comme suit: les consultations dont il est question dans la Convention peuvent avoir lieu au sein du Conseil national du Travail étant entendu que les représentants du Gouvernement doivent y être associés.

Des réunions spéciales pourront toutefois se tenir au sein du Département de l'Emploi et du Travail chaque fois qu'une confrontation urgente paraît souhaitable ou qu'une organisation représentative en fait la demande.

En cas de ratification de la Convention, cet avis pourrait être suivi: en effet, à condition, comme il le suggère, d'inviter les représentants du Gouvernement en vue d'assurer le tripartisme, il respecte les prescriptions de la Convention qui prévoient l'égalité de représentation entre employeurs et travailleurs ainsi que le libre choix des représentants de chacun de ces groupes par leurs organisations respectives, conditions auxquelles répondent les règles de désignation des membres du Conseil national du Travail.

Ces dispositions pourront être aisément respectées à l'occasion des réunions spéciales tenues au Ministère de l'Emploi et du Travail.

D'autre part, dans les deux hypothèses, le support administratif de ces procédures est assuré par des Services publics, le Ministère de l'Emploi et du Travail et le Conseil national du Travail.

De ce qui précède, il apparaît que la mise en œuvre de cette Convention ne nécessite aucune adaptation de la législation et que son application ne posera pas de problèmes.

Dans un autre ordre d'idées, il faut souligner que cette Convention complète et confirme un des principes de base sur lesquels s'est construite et travaille l'Organisation internationale du Travail et est donc considérée comme une des Conventions fondamentales. Le Conseil national du travail n'a d'ailleurs pas manqué de souligner, dans son avis, l'intérêt qu'il portait à sa ratification.

Derhalve heeft de Regering de eer U een wetsontwerp houdende goedkeuring van dit Verdrag voor te leggen.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF.

Dès lors, le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre un projet de loi portant approbation de cette Convention.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22^e april 1981 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «houdende goedkeuring van het Verdrag n° 144 betreffende tripartite raadplegingsprocedures ter bevordering van de tenuitvoerlegging van internationale arbeidsnormen, aangenomen te Genève op 21 juni 1976 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenenzestigste zitting», heeft de 16^e juni 1981 het volgend advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit
de HH.:

P. TAPIE, *kamervoorzitter*;
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT, *staatsraden*;
R. PIRSON,
C. DESCHAMPS, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr.:

J. TRUYENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, *auditeur*.

De Griffier,
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,
(get.) P. TAPIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 22 avril 1981, d'une demande d'avis sur un projet de loi «portant approbation de la Convention n° 144 concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail, adoptée à Genève le 21 juin 1976, par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante et unième session», a donné le 16 juin 1981 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

MM.:

P. TAPIE, *président de chambre*;
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT, *conseillers d'Etat*;
R. PIRSON,
C. DESCHAMPS, *assesseurs de la section de législation*;

Mme:

J. TRUYENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, *auditeur*.

Le Griffier,
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,
(s.) P. TAPIE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,*

Op de voordracht van onze Minister van Buitenlandse Zaken
en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van
Tewerkstelling en Arbeid zijn gelast, in Onze naam, bij de
Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de
tekst volgt :

Enig artikel

Het Verdrag n° 144 betreffende tripartite raadplegingsproce-
dures ter bevordering van de tenuitvoerlegging van internationale
arbeidsnormen, aangenomen te Genève op 21 juni 1976 door de
Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenenzestigste
Zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1981.

BOUDEWIJN.**VAN KONINGSWEGE :***De Minister van Buitenlandse Zaken,***Ch.-F. NOTHOMB.***De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,***R. DE WULF.****PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES*A tous, présents et à venir, SALUT,*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et
de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre de
l'Emploi et du Travail sont chargés de présenter, en Notre nom,
aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique

La Convention n° 144 concernant les consultations tripartites
destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes interna-
tionales du travail, adoptée à Genève le 21 juin 1976, par la
Conférence internationale du Travail lors de sa soixante et
unième Session, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1981.

BAUDOUIN.**PAR LE ROI :***Le Ministre des Affaires étrangères,***Ch.-F. NOTHOMB.***Le Ministre de l'Emploi et du Travail,***R. DE WULF.**

BIJLAGE

(VERTALING)

**VERDRAG BETREFFENDE TRIPARTITE
RAADPLEGINGSPROCEDURES TER BEVORDERING VAN DE
TENUITVOERLEGGING VAN INTERNATIONALE
ARBEIDSNORMEN**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau, en aldaar bijeengekomen in haar eenenzestigste zitting op 2 juni 1976, en

In herinnering brengend de bepalingen van bestaande internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen — in het bijzonder het Verdrag betreffende de vrijheid van vereniging en bescherming van het vakverenigingsrecht (1948), het Verdrag betreffende het recht tot organiseren en collectief onderhandelen (1949) en de Aanbeveling betreffende het overleg op bedrijfsniveau en nationaal niveau (1960) — waarin de rechten van werkgevers en werknemers tot het vormen van vrije en onafhankelijke organisaties zijn vastgelegd en om maatregelen wordt gevraagd ter bevordering van doeltreffend overleg op nationaal niveau tussen overheidslichamen en werkgevers- en werknemersorganisaties, alsmede de bepalingen van talloze internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen die voorzien in raadplegingsprocedures voor werkgevers- en werknemersorganisaties over maatregelen tot uitvoering hiervan, en

Overwegende het vierde punt op de agenda van de zitting getiteld « Instelling van tripartite raadplegingsprocedures ter bevordering van de tenuitvoerlegging van internationale arbeidsnormen » en besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen met betrekking tot tripartite raadplegingsprocedures ter bevordering van de tenuitvoerlegging van internationale arbeidsnormen, en

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm van een internationaal verdrag zullen aannemen,

aanvaardt heden, de eenentwintigste juni negentienhonderd zesenzeventig, het volgende verdrag, dat kan worden aangehaald als het Verdrag Tripartite Raadpleging (Internationale arbeidsnormen), 1976.

Artikel 1.

Met de uitdrukking « representatieve organisaties » worden in dit Verdrag bedoeld de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, die het recht van vrijheid van vereniging genieten.

Art. 2.

1. Ieder lid van de Internationale Arbeidsorganisatie dat dit Verdrag bekrachtigt dient procedures te hanteren die een doeltreffende raadpleging waarborgen in zaken betrekking hebbende op de activiteiten van de Internationale Arbeidsorganisatie zoals bedoeld in artikel 5, eerste lid, hieronder, tussen vertegenwoordigers van de Overheid, van de werkgevers en van de werknemers.

2. De aard en de vorm van de procedures als voorzien in het eerste lid van dit artikel worden in ieder land bepaald overeenkomstig het nationaal gebruik, na overleg met de representatieve organisaties, voor zover aanwezig, en voor zover zodanige procedures nog niet tot stand zijn gekomen.

Art. 3.

1. De vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers worden ten behoeve van de procedures waarin in dit Verdrag wordt voorzien, vrijelijk gekozen door hun representatieve organisaties, voor zover aanwezig.

2. Werkgevers en werknemers zijn op voet van gelijkheid vertegenwoordigd in alle instellingen binnen welke raadpleging plaatsvindt.

Art. 4.

1. De bevoegde autoriteit neemt de verantwoordelijkheid op zich voor de administratieve ondersteuning van de procedures waarin in dit Verdrag wordt voorzien.

ANNEXE

**CONVENTION CONCERNANT LES CONSULTATIONS
TRIPARTITES DESTINÉES A PROMOUVOIR LA MISE EN
ŒUVRE DES NORMES INTERNATIONALES DU TRAVAIL**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 2 juin 1976, en sa soixante et unième session;

Rappelant les termes des conventions et recommandations internationales du travail existantes — en particulier la Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, la Convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949, et la Recommandation sur la consultation aux échelons industriel et national, 1960 — qui affirment le droit des employeurs et des travailleurs d'établir des organisations libres et indépendantes et demandent que des mesures soient prises pour promouvoir des consultations efficaces au niveau national entre les autorités publiques et les organisations d'employeurs et de travailleurs, ainsi que les dispositions de nombreuses conventions et recommandations internationales du travail qui prévoient la consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs sur les mesures à prendre pour leur donner effet;

Après avoir examiné la quatrième question à l'ordre du jour de la session, qui est intitulée: « Création de mécanismes tripartites chargés de promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail », et après avoir décidé d'adopter certaines propositions concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt et unième jour de juin mil neuf cent soixante-seize, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les consultations tripartites relatives aux normes internationales du travail, 1976.

Article 1.

Dans la présente convention, les termes « organisations représentatives » signifient les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs, jouissant du droit à la liberté syndicale.

Art. 2.

1. Tout membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à mettre en œuvre des procédures qui assurent des consultations efficaces entre les représentants du gouvernement, des employeurs et des travailleurs sur les questions concernant les activités de l'Organisation internationale du Travail, énoncées à l'article 5, paragraphe 1, ci-dessous.

2. La nature et la forme des procédures prévues au paragraphe 1 du présent article seront déterminées dans chaque pays, conformément à la pratique nationale, après consultation des organisations représentatives, s'il en existe et si de telles procédures n'ont pas encore été établies.

Art. 3.

1. Aux fins des procédures visées par la présente Convention, les représentants des employeurs et des travailleurs seront choisis librement par leurs organisations représentatives, s'il en existe.

2. Les employeurs et les travailleurs seront représentés sur un pied d'égalité au sein de tout organisme au moyen duquel les consultations auraient lieu.

Art. 4.

1. L'autorité compétente assumera la responsabilité du support administratif des procédures visées par la présente Convention.

2. Passende regelingen worden getroffen tussen de bevoegde autoriteit en de representatieve organisaties, voor zover aanwezig, voor het financieren van de eventueel nodige opleiding van deelnemers aan deze procedures.

Art. 5.

1. Het doel van de procedures waarin in dit Verdrag wordt voorzien is raadpleging inzake:

a) de antwoorden van de regeringen op vragenlijsten betreffende de punten op de agenda van de Internationale Arbeidsconferentie en commentaar van de regeringen op voorgestelde door de Conferentie te bespreken teksten;

b) voorstellen te doen aan de bevoegde autoriteit of autoriteiten in verband met het voorleggen van verdragen en aanbevelingen op grond van artikel 19 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie;

c) het met passende tussenpozen opnieuw in studie nemen van niet-bekrachtigde verdragen en aanbevelingen waaraan nog geen uitvoering is gegeven, ten einde na te gaan welke maatregelen zouden kunnen worden genomen om de bekrachtiging, onderscheidenlijk de uitvoering daarvan, te bevorderen;

d) vragen die zijn gerezen naar aanleiding van verslagen voor te leggen aan het Internationaal Arbeidsbureau op grond van artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie;

e) voorstellen tot opzegging van bekrachtigde verdragen.

2. Om te waarborgen dat voldoende aandacht wordt geschonken aan kwesties vermeld in het eerste lid van dit artikel, dient overleg met passende in gemeenschappelijk overleg vastgestelde tussenpozen, doch ten minste eenmaal per jaar, plaats te vinden.

Art. 6.

Voor zover dit na raadpleging van de representatieve organisaties, voor zover aanwezig, passend wordt geoordeeld, brengt de bevoegde autoriteit jaarlijks verslag uit over de werking van de procedures waarin in dit Verdrag wordt voorzien.

Art. 7.

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd.

Art. 8.

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor die Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtigingen door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Art. 9.

1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaren na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na het verloop van de termijn van tien jaren als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na het verloop van elke termijn van tien jaren op de voorwaarden voorzien in dit artikel.

2. Des arrangements appropriés seront pris entre l'autorité compétente et les organisations représentatives, s'il en existe, pour le financement de toute formation nécessaire aux personnes participant à ces procédures.

Art. 5.

1. Les procédures visées par la présente Convention devront avoir pour objet des consultations sur:

a) les réponses des gouvernements aux questionnaires sur les points inscrits à l'ordre du jour de la Conférence internationale du Travail et les commentaires des gouvernements sur les projets de textes qui doivent être discutés par la Conférence;

b) les propositions à présenter à l'autorité ou aux autorités compétentes en relation avec la soumission qui doit leur être faite des conventions et recommandations, conformément à l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail;

c) le réexamen, à des intervalles appropriés, de conventions non ratifiées et de recommandations auxquelles il n'a pas encore été donné effet, pour envisager les mesures qui pourraient être prises afin de promouvoir leur mise en œuvre et leur ratification le cas échéant;

d) les questions que peuvent poser les rapports à présenter au Bureau international du Travail au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail;

e) les propositions relatives à la dénonciation de conventions ratifiées.

2. Afin d'assurer un examen adéquat des questions visées au paragraphe 1 du présent article, des consultations auront lieu à des intervalles appropriés fixés d'un commun accord, mais au moins une fois par an.

Art. 6.

Lorsque cela paraît approprié après consultation avec les organisations représentatives, s'il en existe, l'autorité compétente produira un rapport annuel sur le fonctionnement des procédures visées par la présente Convention.

Art. 7.

Les ratifications formelles de la présente Convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Art. 8.

1. La présente Convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Art. 9.

1. Tout Membre ayant ratifié la présente Convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente Convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente Convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Art. 10.

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij de kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van deze Leden op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Art. 11.

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie overeenkomstig het bepaalde van artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Art. 12.

Telkens wanneer de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau zulks nodig acht, brengt deze Raad aan de Algemene Conferentie verslag uit inzake de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Art. 13.

1. Indien de Conferentie een nieuw Verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van het onderhavige Verdrag, zal, tenzij het nieuwe Verdrag anders bepaalt:

a) bekrachtiging door een Lid van het nieuwe Verdrag, houdende herziening, *ipso jure* onmiddellijke opzegging van het onderhavige Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 9, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b) met ingang van de datum waarop het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, zal het onderhavige Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Het onderhavige Verdrag blijft echter naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe Verdrag, houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Art. 14.

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar eenenzestigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de tweeëntwintigste juni 1976.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekening hebben geplaatst op drieëntwintig juni 1976:

De Voorzitter van de Conferentie,

M. O'LEARY.

De Directeur-Generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie,

FRANCIS BLANCHARD.

Art. 10.

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur.

Art. 11.

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Art. 12.

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente Convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Art. 13.

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle Convention portant révision totale ou partielle de la présente Convention, et à moins que la nouvelle Convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle Convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente Convention, sous réserve que la nouvelle Convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle Convention portant révision, la présente Convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente Convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la Convention portant révision.

Art. 14.

Les versions française et anglaise du texte de la présente Convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la Convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa soixante et unième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le vingt-deuxième jour de juin 1976.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-troisième jour de juin 1976:

Le Président de la Conférence,

M. O'LEARY.

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

FRANCIS BLANCHARD.